

## 海德堡中國易帥

# 蔡連成正式交棒黃連光 展開新一頁



■ 海德堡中國有限公司上海代表處總經理黃連光先生（左），正式接替蔡連成先生（右）出任海德堡中國有限公司首席執行官。

“

五年前，蔡連成先生走馬上任成為海德堡中國有限公司第二任首席執行官，帶領團隊深耕中國市場，使中國一躍成為海德堡最大單一國家市場，並把如此佳績保持至今。轉眼間，蔡連成先生已屆退休之年，並推薦上海分公司總經理黃連光先生接掌海德堡中國。

在這新舊交接之際，海德堡公司特別於2013年9月2日在香港安排答謝晚宴，蔡連成先生藉此機會對香港客戶及友好表達衷心謝意，並宣佈黃連光先生正式接任首席執行官。《香港印刷》非常榮幸邀得兩位在百忙中接受訪問，與讀者分享這些年間海德堡中國走過的足跡，以及他們對未來中國印刷業的展望。

”



■ 海德堡公司在香港設答謝晚宴，（左起）海德堡香港陳振權先生、海德堡中國蔡連成先生、海德堡集團馬切爾·基斯林先生、海德堡中國黃連光先生合照留念。

## 海德堡客戶答謝晚宴 蔡連成先生 憑歌寄意友情永在

海德堡公司早前宣佈，蔡連成先生將於今年年底退休，海德堡中國首席執行官一職由上海代表處總經理黃連光先生接任，這消息頓時成為行內熱話。9月2日，「HEI Thanks Evening 海德堡客戶答謝晚宴」在香港舉行，海德堡印刷機械股份公司全球銷售及服務總負責人馬切爾·基斯林先生專程來港，感謝蔡連成先生33年來對公司所作出的貢獻。蔡連成先生攜同太太出席晚宴，答謝客戶多年來對他的支持，並承諾退而不休，繼續服務業界。新上任的黃連光先生表示，蔡連成先生是他的良師益友，非常感激他的提攜，並繼續發揚海德堡的專業精神，竭誠為客戶服務。

答謝晚宴共有數十位香港主要客戶及同業友好出席，香港印刷業商會多位理監事也參與。為表感謝，蔡連年先生更憑歌寄意，席間高唱《朋友》一曲，道出很高興能夠與中國的同事、同業和朋友相遇、相識、相知，這五年是他人生中最美好的回憶。

■ 馬切爾·基斯林先生（左二）感謝蔡連成先生（左一）33年來對公司所作出的貢獻。



■ 蔡連成先生（右一）攜眷出席晚宴。



■ 數十位香港主要客戶及同業友好出席這次答謝晚宴，香港印刷業商會多位理監事也參與。

## 中國： 海德堡最大單一國家市場

五年前，蔡連成先生從海德堡中國首任 CEO 陳勝利先生手上接棒。「老闆期望我能夠率領中國團隊做到第一。」這是蔡連成先生初任海德堡中國 CEO 一職時所說的話。如何帶領海德堡中國團隊切下更大塊「蛋糕」，進一步深耕中國市場，成為蔡連成先生的首要任務。

2008年，全球金融危機爆發，業界人心惶惶。彼時蔡連成先生初到中國，尚未能完全消化複雜的中國市場元素，便立即帶領海德堡中國團隊，投身於一場與金融海嘯的激烈對抗中。蔡連成先生表示：「中國市場大，機會多，市場穩定發展，並且一直在增長。市場上充滿了挑戰和機遇，我們要經受住挑戰，並把握住機遇。海德堡擁有完整的解決方案和完善的服務體系，保障了客戶的投資得到最佳的回報；關鍵是找

出適合市場需求的方案，才能提前實現目標，達到全球市場第一的好成績。」僅兩年後，海德堡中國銷售額便超越美國及德國市場，實現中國市場業績自1998年的首次登頂，中國成為海德堡最大的單一國家市場，亮眼的成績讓業界為之矚目。

在五年多的任期中，蔡連成先生憑藉著與時俱進的戰略規劃和高昂的創新精神，帶領著他的海德堡「中國夢之隊」，建立了一個又一個重要的里程碑：

- ◆ 2009年，海德堡中國參加 China Print 2009 展會，為中國印刷業打了一支強心針，整個行業因此對未來發展信心大增。
- ◆ 2010年，中國已經成為海德堡集團最大的單一國家市場，並將這佳績一直保持至今。

■ 海德堡技術資格認證項目於2010年啟動，為合資格的技術操作人員頒發證書。國家新聞出版總署印刷管理司王岩鑽司長（右一）出席頒發儀式。



■ 2011年海德堡青浦組裝廠三／四期工程竣工並開始生產。



■ 海德堡青浦產第1,000個速霸 SM52印刷單元舉行交機儀式。



■ 海德堡中國在 China Print 2013 展會上取得好成績，集團高層與蔡連成先生（中）在慶功宴上笑顏逐開。

- ◆ 2010年4月，海德堡中國有限公司在國家新聞出版總署及中國印刷技術協會的支持下，啟動了海德堡技術資格認證項目，已培訓超過500多名機長和CTP操作人員，目前有200多人獲得海德堡頒發的資格證書。
- ◆ 2011年，海德堡青浦組裝廠三／四期工程竣工；生產車間擴張到44,000平方米。
- ◆ 2012年，速霸CD 102-5印刷機投入生產，這些都是為了滿足市場需求不斷增長的趨勢。到目前為止，青浦廠已為市場提供近1,000台速霸膠印機和800多台斯塔爾折頁機。
- ◆ 2013年，海德堡中國以「Discover HEI——探索海德堡，共鑄新輝煌」為主題參加第八屆China Print 2013，海德堡仍然是展會上規模最大的參展商。

## 敢於放權 充分自由鼓勵優秀團隊成長

蔡連成先生深知守業的艱辛。雖然早在2010年，海德堡中國已取得第一名的好成績，但保持紀錄是更大的挑戰，就像馬拉松賽場上健將如雲，要取得真正的勝利，比拼的不僅是速度，更是素質、耐力與意志力。

從2008年至今，全球經濟大環境普遍不景氣，海德堡中國的員工數目並沒有增加，而銷售卻上升了60%，蔡連成先生認為，這歸功於一支

高素質的團隊。「他們有著強烈的榮譽感，充滿熱忱，不斷上進，幹勁十足，而且有團隊精神。」海德堡中國位於北京、上海、深圳、香港、廣州和成都的六個辦事處，以及海德堡青浦工廠的1,000多名成員，組成了蔡連成先生引以為榮的超強戰鬥力團隊。

「對管理者來說，屬下能幹是值得慶祝的事。只有人盡其才，把每個人的能力發揮出來，整個組織才能有衝勁。充分信任屬下，多一些授權，才是正確的做法。」蔡連成先生表示，海德堡中國的好成績，很大程度上也得益於「放權」。有很多事情如訂定價格、市場活動等，各分公司可以自主決定，這增強了海德堡對市場的應變能力。放權後，蔡連成先生也可以從具體事務中脫身而出，騰出精力更多思考宏觀層面的事情。正是這種充分的信任，不僅讓他自己能夠從瑣事中脫身，而且為優秀的團隊創造了更廣闊自由的成長空間，使海德堡中國充滿活力與衝勁。

## 踐行輔助 中國印刷業發展之承諾

五年來，海德堡中國的發力點不僅在於發展公司自身，同時指向整個中國印刷事業。蔡連成先生在商場激戰運籌帷幄的同時，也在帶領海德堡中國踐行輔助中國印刷行業發展的承諾。

在蔡連成先生充分的信任放權下，海德堡中國擁有開放、自由的氛圍，成員在兼顧公司業務的同時，能夠投身公職，盡展所長，服務行業。



■ 海德堡中國的高素質團隊，令蔡連成先生引以為榮。

「UPM 雅光」90克

## 第二届全国印刷行业职业技能大赛发布会 暨海德堡技术资格认证项目启动仪式

■ 海德堡倾力贊助全國印刷行業職業技能大賽。



海德堡深圳總經理譚浩輝先生，正是當中的典型代表。他一方面率領海德堡深圳團隊綜合業績屢創新高，另一方面擔任深圳印協會長，充分運用他的豐富經驗，並以海德堡這一行業技術先鋒作為強大支持後盾，帶領深圳印協在印刷標準化工作中取得驕人成績，得到當地及中央政府主管部門的一致肯定。

蔡連成先生深知教育與培訓對印刷行業整體發展的重要性。從2008年首屆全國印刷行業職業技能大賽起，每屆比賽都是頂級贊助商，從提供深圳印刷媒體技術中心作為廣東省賽區的比賽場地，到各種設備、耗材及測試人員、裁判員，可謂傾全力支持這項中國印刷行業的盛事。「我們非常看重這個比賽的意義。它提供了一個很好的切磋技藝、交流經驗的平台，有助於印刷從業人員技能水平的提升。」蔡連成先生表示：「希望能夠盡一己之力，推動行業發展。」

在蔡連成先生擔任首席執行官的任期內，不論是海德堡中國還是他本人，皆獲得各項殊榮。這不僅充分詮釋了蔡連成先生承擔的責任與成功，也是印刷界給予他的評價與分數，對於「凡事努力做到最好」的蔡連成先生來說，這五年的任期可算是一份滿意的答卷。

- 🏆 2009年，海德堡中國有限公司榮獲「十大國外製造商」稱號。
- 🏆 2009年，蔡連成先生榮獲「十大風雲人物獎」。
- 🏆 2010年，海德堡中國有限公司榮獲「十大國外品牌」稱號。
- 🏆 2010年，海德堡中國有限公司榮獲第二屆全國印刷行業職業技能大賽「特別貢獻獎」。
- 🏆 2011年，蔡連成先生榮獲「綠色精英」大獎。
- 🏆 2011年，海德堡速霸 XL 75 膠印機榮獲「綠色設備大獎」。
- 🏆 2012年，海德堡速霸 CX 102 膠印機榮獲「綠色技術大獎」。



■ 2011年的綠色大獎頒獎盛典上，蔡連成先生獲得「綠色精英」大獎，海德堡速霸 XL 75 膠印機奪得「綠色設備大獎」。

■ 2013年的第四屆中華印製大獎，蔡連成先生（左三）獲得「行業傑出貢獻企業家」殊榮。





2012年，海德堡中國有限公司榮獲第三屆全國印刷行業職業技能大賽「特別貢獻單位」獎、「特別貢獻組織工作者」獎、「特別貢獻裁判員」獎項。



2013年，蔡連成先生榮獲「行業傑出貢獻企業家」。

## 蔡連成心繫中國： 「一生中最值得珍藏和 回憶的日子」

2008年，蔡連成先生因擔任海德堡中國 CEO 而來到中國，雖然只在中國工作生活了五年，但他認為這是一生中最值得珍藏和回憶的日子。「因為海德堡集團領導的信任、這份任命和工作，讓我有機會來到中國，並與各位同事、同行和朋友們相識、相知。」

「在過去共同奮鬥打拼的五年裡，我和我的同事們一起經歷了2008年的金融危機，一起面對市場變化帶來的影響，無論在順境還是逆境，大家都努力進取，堅持創新。我們像一個大家庭一樣保持團結友愛，相互支持幫助。我為擁有這樣一支優秀的團隊而自豪。客戶對海德堡的無比信賴和支持，讓我們之間的合作更順暢、更緊密、更長久。我很高興在中國的這些年走訪了很多客戶，並且和大家成了好朋友；這些年在拜訪各地客戶的旅程中，讓我有機會觸摸到中國經濟律動的脈搏、領略到中國的大好河山、體驗到各地不同的風土人情。和大家的交往過程中，我學到了太多的知識，在中國待得時間越久，我就越熱愛中國和中國的文化。」蔡連成先生說。

蔡連成先生希望藉此機會，感謝他的同事、給予信任和支持的客戶，以及各個領域的合作夥伴、政府和協會的領導和媒體朋友。「是大家的支持和並肩努力，幫助我順利完成了在海德堡中國的使命。因為有了大家的支持，我在中國的這五年過得非常踏實、非常滿足、也非常快樂。」



■ 五年前，蔡連成先生帶著總部的殷切期望接任海德堡中國 CEO，果然不負所托，這五年裡不單帶領公司走出金融海嘯，銷售更上升了60%，使中國連續兩年成為海德堡全球最大的單一國家市場。

## 留華圓夢 繼續為中國印刷業 貢獻一份力量

蔡連成先生在1980年加入寶隆洋行印刷與印後設備部，在銷售部門先後擔任銷售主管、銷售經理、部門經理和總經理等職務。在1996年至2008年間，他出任海德堡新加坡有限公司總裁。從2008年4月1日起，蔡連成先生出任海德堡中國有限公司第二任首席執行官。他以與時俱進的戰略規劃和高昂的創新精神統領海德堡中國團隊，不僅經受住了經濟危機的挑戰，更把握住了中國市場蓬勃發展的機遇，使中國連續兩年成為海德堡全球最大的單一國家市場。

今年12月31日，蔡連成先生將正式退休，為自己在海德堡集團超過33年的事業畫上圓滿句號。但退休不是終點，只是另一個新開始。「我留在中國的時間越長，就越是熱愛中國，捨不得離開這兒。我打算在退休後完成自己的一個夢想，那就是留在中國為國內印刷行業發展再盡自己的一份力量。我希望通過自己在這個行業奮鬥33年所積累的豐富經驗，幫助並帶動中國的企業和產品更快地融入到國際化的競爭舞台。」蔡連成先生如是說。



■ 黃連光先生接棒  
海德堡中國第三任  
CEO，滿懷抱負展  
開公司新一頁。

■ 未來黃連光先生（右一）將承  
承海德堡「客戶需求驅動創新」  
(customer driven process) 的  
宗旨，並且不斷尋求創新突破。

## 黃連光展開新的抱負

黃連光先生於1986年加入寶隆洋行台灣分公司，在之後的16年間，先後負責海德堡印前設備、印後設備、輪轉膠印系統、印刷材料、印刷設備等的銷售工作。2003年4月1日，黃連光先生出任海德堡中國有限公司上海分公司總經理，負責華東地區五省一市的銷售、服務與市場。十年來，他帶領海德堡華東團隊銳意進取，不斷創新，在日新月異的市場環境中不但應對自如，更引領行業潮流，取得突出的業績。

今年9月1日，黃連光先生正式出任海德堡中國有限公司首席執行官，全面領導海德堡公司在中國的產品銷售、服務及市場推廣等工作。同時，他也繼續兼任上海分公司總經理一職。

作為海德堡中國第三位 CEO，黃連光先生抱負滿滿：「感謝蔡連成先生的信任和推薦，感謝海德堡總部的信任和支持。我必將發揮平生所學、發揮我個人以及調動整個團隊的最大能量，為公司以及中國印刷業的持續發展盡心竭力。海德堡有著非常好的品牌形象、產品和服務。我們所面臨的挑戰就是如何揚長避短。我們要把眼光放長遠，不短視。我會珍惜過去留下來的優良傳統和寶貴經驗，但不會完全複製。海德堡一貫秉承的宗旨是『客戶需求驅動創新』(customer driven process)。我們會繼續關注



客戶的需要，繼續保持和客戶的緊密互動，與此同時，我們會進一步拓展視野，深入耕耘市場。」

提到未來海德堡中國的發展重點，黃連光先生表示，包裝印刷和商務印刷都將是繼續關注和大力開拓的細分市場。他又表示，在中國印刷業較為繁榮的珠三角、長三角和環渤海地區，海德堡中國已然建立了強而有力的直銷和服務體系，銷售團隊與用戶企業之間有著長期、友好和緊密的合作關係，市場覆蓋非常高效。在一些海德堡銷售人員少有涉足的較偏遠地區，公司也已授權一些經銷商合作夥伴，銷售青浦工廠生產的設備。「如何實現更高程度的自動化、如何提升產能和效率、如何提高企業的管理水平、如何從經驗中借鑒制度化和規範化的優勢……不同的區域發展面臨不同的問題，需要我們深思熟慮，腳踏實地深耕市場。」

## 積極樂觀看中國印刷業

屈指一算，黃連光先生紮根中國印刷行業已有10個年頭，見證著中國印刷業從高速發展步入轉型階段。「中國已經連續兩年成為海德堡全球最大的單一國家市場，毫無疑問，中國市場佔有舉足輕重的地位。中國經濟已經從高速發展的經濟體降溫，轉變為中速發展的經濟體。身處印刷行業的每一位都面臨著來自市場變化和客戶需求變化的衝擊，對大家來說同樣既是挑戰也是機會。」

「從行業的角度來看，中國印刷業經歷過十幾年的快速發展，現在正面臨著量與質並重的階段。傳統印刷產業要進行改造升級、結構調整和可持續發展，這些都是擺在中國印刷人面前的重要課題。對於企業來說，能否貼近市場需要，提升自動化、產能、效率、企業管理、客戶服務等方方面面的水平，反映出來的是印刷企業整體競爭力的高低，考驗的是每一位印刷經理人的經營智慧。此外，還有行業人才培養、綠色環保印刷等等問題，解決它們不可能一蹴而就，落實解決方案也不可能立竿見影，需要大家集思廣益、腳踏實地，為企業、為行業、為



■ 中國印刷業從高速發展步入轉型階段，而黃連光先生對中國印刷業的發展持樂觀積極的態度。

整個社會盡到自己的一份責任。」黃連光先生分析。

正因如此，他認為需要海德堡中國做的事情還有很多。全球市場依然非常艱辛，但相信是在緩步回穩當中。他對中國印刷業的發展持有一份樂觀積極的態度和信心！■

## 蔡連成先生和黃連光先生對中國同業的寄語

中國印刷行業經過這些年的高速發展，已然成為印刷大國。目前隨著經濟的回落，印刷行業進入了中速發展階段，我希望中國印刷行業在大家的共同努力下，繼續保持健康而持續的發展，同時希望中國很快能發展成為世界印刷強國。衷心祝福印刷行業的各位同仁、朋友身體健康，萬事如意！



期待和各位朋友們，繼續攜手同行，邁向更美好的未來。

「UPM 雅光」90克